



Vijeće  
Europske unije

Bruxelles, 14. siječnja 2020.  
(OR. en)

5232/20

---

---

Međuinstitucijski predmet:  
2020/0005 (NLE)

---

---

ENV 18  
PECHE 14

#### PRIJEDLOG

---

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	13. siječnja 2020.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2020) 8 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti na trinaestom zasjedanju Konferencije stranaka Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja u pogledu prijedloga različitih stranaka o izmjeni dodataka toj konvenciji te o povlačenju rezerve upućene toj konvenciji

---

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2020) 8 final.

---

Priloženo: COM(2020) 8 final



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 13.1.2020.  
COM(2020) 8 final

2020/0005 (NLE)

Prijedlog

## **ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti na trinaestom zasjedanju Konferencije stranaka Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja u pogledu prijedloga različitih stranaka o izmjeni dodataka toj konvenciji te o povlačenju rezerve upućene toj konvenciji**

## **OBRAZLOŽENJE**

### **1. PREDMET PRIJEDLOGA**

Ovaj se Prijedlog odnosi na odluku o utvrđivanju stajališta koje u ime Unije treba zauzeti na trinaestom zasjedanju Konferencije stranaka Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja (dalje u tekstu „Konvencija”) u vezi s predviđenim donošenjem odluka o izmjeni dodataka Konvenciji i o povlačenju postojeće rezerve toj konvenciji.

### **2. KONTEKST PRIJEDLOGA**

#### **2.1. Konvencija o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja**

Cilj Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja zaštita je kopnenih, morskih i ptičjih migratornih vrsta na cijelom njihovu području rasprostranjenja. Riječ je o međuvladinom ugovoru o zaštiti divljih vrsta i njihovih staništa na globalnoj razini, sklopljenom pod pokroviteljstvom Programa Ujedinjenih naroda za okoliš. Migratorne vrste koje treba zaštititi navedene su u dodacima I. (ugrožene vrste) i II. (vrste koje trebaju biti predmet sporazumâ) Sporazumu. Sporazum je stupio na snagu 1. studenoga 1983.

Europska unija stranka je Sporazuma<sup>1</sup>. Sve države članice EU-a stranke su Sporazuma.

#### **2.2. Konferencija stranaka**

Konferencija stranaka glavno je tijelo Konvencije za donošenje odluka. Njezine su funkcije nabrojene u članku VII. Konvencije te uključuju ovlasti za procjenu statusa zaštite migratornih vrsta i slijedom toga za izmjenu dodataka Konvenciji. Za donošenje odluka na zasjedanju Konferencije stranaka potrebna je dvotrećinska većina glasova stranaka koje su prisutne i glasuju, osim kada je Konvencijom predviđeno drugačije.

Stajalište Unije o izmjenama dodataka utvrđuje se odlukom Vijeća koja se temelji na prijedlogu Komisije. Zajednička stajališta EU-a o drugim nacrtima odluka i rezolucija dogovaraju se na prethodnim sastancima odgovarajuće radne skupine Vijeća ili na koordinacijskim sastancima EU-a na licu mjesta.

Trinaesto zasjedanje Konferencije stranaka održat će se u Gandhinagaru (Indija) od 15. do 22. veljače 2020.

Na osmom zasjedanju Konferencije stranaka održanom od 20. do 25. studenoga 2005. u Nairobiju u Keniji donesena je odluka o uvrštavanju vrste *Cetorhinus maximus* u Dodatak I. Konvenciji.

#### **2.3. Predviđeni akti Konferencije stranaka**

Konferencija stranaka na svojem trinaestom zasjedanju od 15. do 22. veljače 2020. treba donijeti odluke o izmjenama dodataka Konvenciji („predviđeni akti”).

Svrha je predviđenih akata izmjena Dodatka I. i Dodatka II. Konvenciji, kako je predviđeno u članku XI. Konvencije.

U skladu s člankom III. Konvencije u Dodatku I. navode se ugrožene migratorne vrste te se predviđa da stranke koje su države rasprostranjenja predmetnih vrsta nastoje poduzeti različite mjere zaštite i zabrane hvatanja životinja koje pripadaju tim vrstama.

---

<sup>1</sup> Odluka Vijeća 82/461/EEZ od 24. lipnja 1982. o sklapanju Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja, SL L 210, 24.6.1982., str. 10.

Člankom IV. Konvencije propisano je da se u Dodatku II. navode migratorne vrste koje imaju nepovoljan status zaštite i kojima su potrebni međunarodni sporazumi o zaštiti i gospodarenju, kao i one koje imaju takav status zaštite kojemu bi uvelike koristila međunarodna suradnja ostvariva međunarodnim sporazumom. Ako je to opravdano s obzirom na okolnosti, ista migratorna vrsta može biti navedena i u Dodatku I. i u Dodatku II.

U skladu s člankom XI. Konvencije svaka stranka može predložiti izmjene. Izmjena dodataka stupa na snagu za sve stranke, osim za one koje izraze rezervu, devedeset dana nakon zasjedanja Konferencije stranaka na kojem je donesena.

U skladu s člankom XI. Konvencije rezerva može biti povučena pisanom obaviješću depozitaru te za tu stranku izmjena stupa na snagu devedeset dana nakon povlačenja rezerve.

### 3. STAJALIŠTE KOJE TREBA ZAUZETI U IME UNIJE

U pogledu trinaestog zasjedanja Konferencije stranaka Konvencije te u skladu s Odlukom Vijeća 2019/1581 od 16. rujna 2019. Unija je predložila sljedeće izmjene Konvencije:

- a. izmjenu Dodatka I. Konvenciji kako bi se uvrstila vrsta *Tetrax tetrax*;
- b. izmjenu Dodatka II. Konvenciji kako bi se uvrstile vrste *Tetrax tetrax*, *Galeorhinus galeus* i *Sphyrna zygaena*.

Druge stranke Konvencije podnijele su prijedloge za izmjenu Dodatka I. kako bi se uvrstile sljedeće vrste: *Elephas maximus indicus*, *Panthera onca*, *Ardeotis nigriceps*, *Houbaropsis bengalensis bengalensis*, *Diomedea antipodensis* i *Carcharhinus longimanus*.

Druge stranke Konvencije podnijele su prijedloge za izmjenu Dodatka II. kako bi se uvrstile sljedeće vrste: *Panthera onca*, *Ovis vignei* i *Sphyrna zygaena* (regionalna populacija koja nastanjuje isključive gospodarske pojaseve Brazila, Urugvaja i Argentine i susjedne međunarodne vode).

Stoga Vijeće treba donijeti odluku u svrhu utvrđivanja stajališta o svim prijedlozima za izmjenu koje treba donijeti u ime Unije s obzirom na trinaesto zasjedanje Konferencije stranaka.

Unija bi u načelu trebala poduprijeti sve prijedloge jer su znanstveno utemeljeni te usklađeni sa zakonodavstvom Unije i s predanošću Unije međunarodnoj suradnji u području zaštite biološke raznolikosti, uključujući razmatranje načina za najbolju upotrebu znanstvenih informacija koje se odnose na biološke značajke i biološke referentne točke za ribarstvo.

Za uvrštavanje tih vrsta u dodatke I i II. Konvenciji, kako je predloženo, ne bi bile potrebne promjene u pravu Unije.

Lov vrste *Panthera onca*, koja se unutar Europske unije može pronaći samo u Francuskoj Gijani, na koju se ne primjenjuje zakonodavstvo EU-a o prirodi, zabranjen je nalogom kojim se utvrđuje nulta kvota s režimima odstupanja za korisnike koji održavaju tradicionalni način života i za izvanredne okolnosti koje su navedene u članku III. stavku 5. točkama (c) i (d) Konvencije.

Kad je riječ o prijedlogu za uvrštavanje regionalne populacije vrste *Sphyrna zygaena* koja nastanjuje isključive gospodarske pojaseve Brazila, Urugvaja i Argentine i susjedne međunarodne vode u Dodatak II., s obzirom na to da se taj Prijedlog u suštini preklapa s prijedlogom Unije o uključivanju cjelokupne globalne populacije te vrste u Dodatak II., trebalo bi poduprijeti prijedlog Unije umjesto prijedloga koji podnosi druga strana. Sve ostale prijedloge trebalo bi bezuvjetno poduprijeti.

Nadalje, kad je riječ o odluci donesenoj na osmom zasjedanju Konferencije stranaka o uvrštavanju vrste *Cetorhinus maximus* u Dodatak I. Konvenciji, trebalo bi povući postojeću rezervu<sup>2</sup> koju je Unija uložila u pogledu uvrštavanja te vrste u Dodatak I. s obzirom na to da pravo Unije sada ispunjava obveze Konvencije u pogledu zaštite te vrste koju države rasprostranjenja provode na temelju uvrštavanja u Dodatak I.

#### **4. PRAVNA OSNOVA**

##### **4.1. Postupovnoppravna osnova**

###### *4.1.1. Načela*

Člankom 218. stavkom 9. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je donošenje odluka kojima se utvrđuju „stajališta koja u ime Unije treba donijeti tijelo osnovano na temelju sporazuma kada je to tijelo pozvano donositi akte koji proizvode pravne učinke, uz iznimku akata kojima se dopunjuje ili mijenja institucionalni okvir sporazuma”.

Pojam „akti koji proizvode pravne učinke” obuhvaća akte koji proizvode pravne učinke na temelju pravila međunarodnog prava kojima se uređuje predmetno tijelo. Obuhvaća i instrumente koji nemaju obvezujući učinak na temelju međunarodnog prava, ali mogu „presudno utjecati na sadržaj propisa koje donese zakonodavac Unije”<sup>3</sup>.

###### *4.1.2. Primjena u predmetnom slučaju*

Konferencija stranaka tijelo je osnovano na temelju sporazuma, Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja.

Akt koji Konferencija stranaka treba donijeti akt je koji proizvodi pravne učinke. Predviđeni akti bit će obvezujući na temelju međunarodnog prava u skladu s člankom XI. Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja.

Predviđenim se aktima ne dopunjuje niti mijenja institucijski okvir Konvencije.

Stoga je postupovnoppravna osnova za predloženu odluku članak 218. stavak 9. UFEU-a.

##### **4.2. Materijalnopravna osnova**

###### *4.2.1. Načela*

Materijalnopravna osnova odluke na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a prije svega ovisi o cilju i sadržaju predviđenog akta o kojemu se zauzima stajalište u ime Unije. Ako predviđeni akti imaju dva cilja ili dva elementa te ako se može utvrditi da je jedan od tih dvaju ciljeva ili elemenata glavni, a drugi samo sporedan, odluka na temelju članka 218. stavka 9. UFEU-a mora se temeljiti na samo jednoj materijalnopravnoj osnovi, to jest onoj koju zahtijeva glavni ili prevladavajući cilj ili element.

###### *4.2.2. Primjena u predmetnom slučaju*

Glavni cilj i sadržaj predviđenih akata odnose se na okoliš.

Stoga je materijalnopravna osnova predložene odluke članak 192. stavak 1. UFEU-a.

---

<sup>2</sup> Utvrđena 2006. na temelju *Odluke Vijeća od 21. veljače 2006. o izmjeni Dodatka I. Konvenciji o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja donesenoj na osmom zasjedanju Konferencije stranaka, za uvrštavanje *Cetorhinus maximus*.*

<sup>3</sup> Presuda Suda od 7. listopada 2014., Njemačka protiv Vijeća, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61. do 64.

#### **4.3. Zaključak**

Pravna osnova predložene odluke trebao bi biti članak 192. stavak 1. UFEU-a u vezi s člankom 218. stavkom 9. UFEU-a.

#### **5. OBJAVA PREDVIĐENOG AKTA**

Budući da će se aktima Konferencije stranaka izmijeniti dodaci I. i II. Konvenciji o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja, primjereno ih je nakon njihova donošenja objaviti u *Službenom listu Europske unije*.

Prijedlog

**ODLUKE VIJEĆA**

**o stajalištu koje u ime Europske unije treba zauzeti na trinaestom zasjedanju Konferencije stranaka Konvencije o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja u pogledu prijedloga različitih stranaka o izmjeni dodataka toj konvenciji te o povlačenju rezerve upućene toj konvenciji**

**VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,**

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 192. stavak 1. u vezi s člankom 218. stavkom 9.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

- (1) Konvenciju o zaštiti migratornih vrsta divljih životinja („Konvencija”) Unija je sklopila Odlukom Vijeća 82/461/EEZ od 24. lipnja 1982.<sup>4</sup> te je ona stupila na snagu 1. studenoga 1983.
- (2) U skladu s člankom XI. Konvencije Konferencija stranaka može donijeti odluke o izmjeni dodataka Konvenciji.
- (3) Konferencija stranaka treba donijeti odluke o izmjeni dodataka Konvenciji tijekom trinaestog zasjedanja koje će se održati od 15. do 22. veljače 2020.
- (4) Budući da će odluke biti obvezujuće za Uniju, primjereno je utvrditi stajalište koje u okviru Konferencije stranaka treba zauzeti u ime Unije.
- (5) Unija je podnijela prijedloge za uvrštavanje vrsta *Galeorhinus galeus*, *Tetrax tetrax* i *Sphyrna zygaena* u Dodatak II. Konvenciji i vrste *Tetrax tetrax* u Dodatak I. Konvenciji, zbog čega ne bi trebalo mijenjati pravo EU-a.
- (6) Druge stranke podnijele su prijedloge za uvrštavanje vrsta *Elephas maximus indicus*, *Panthera onca*, *Ardeotis nigriceps*, *Houbaropsis bengalensis bengalensis*, *Diomedea antipodensis* i *Carcharhinus longimanus* u Dodatak I. te uvrštavanje vrsta *Panthera onca*, *Ovis vignei* i *Sphyrna zygaena* (regionalna populacija koja nastanjuje isključive gospodarske pojaseve Brazila, Urugvaja i Argentine te susjedne međunarodne vode) u Dodatak II.
- (7) Unija bi trebala poduprijeti vlastiti prijedlog za uvrštavanje globalne populacije vrste *Sphyrna zygaena* u Dodatak II. Konvenciji i dati mu prednost u odnosu na prijedlog jedne od drugih stranaka za uvrštavanje samo regionalne populacije koja nastanjuje isključive gospodarske pojaseve Brazila, Urugvaja i Argentine te susjedne međunarodne vode.
- (8) Unija bi trebala poduprijeti sve ostale prijedloge jer su znanstveno utemeljeni te usklađeni s predanošću Unije međunarodnoj suradnji u području zaštite biološke

---

<sup>4</sup> SL L 210, 19.7.1982., str. 10.

raznolikosti u skladu s člankom 5. Konvencije UN-a o biološkoj raznolikosti i odlukama Konferencije stranaka te Konvencije.

- (9) Države članice EU-a nisu države rasprostranjenja vrsta *Elephas maximus indicus*, *Ardeotis nigriceps* i *Houbaropsis bengalensis bengalensis*, stoga zbog uvrštavanja tih vrsta u Dodatak I. Konvenciji ne bi bilo potrebno mijenjati pravo Unije.
- (10) EU nije područje rasprostranjenja vrste *Ovis vignei*, stoga zbog uvrštavanja te vrste u Dodatak II. Konvenciji ne bi bilo potrebno mijenjati pravo Unije.
- (11) *Panthera onca* pojavljuje se u EU-u samo u Francuskoj Gijani, koja nije obuhvaćena Direktivom Vijeća 92/43/EEZ od 21. svibnja 1992. o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore<sup>5</sup>, te se primjenjuje samo na europsko područje država članica na koje se odnosi Ugovor. Zaštita vrsta u Francuskoj Gijani, uključujući vrste *Panthera onca*, osigurana je u okviru nacionalnog zakonodavstva. Stoga zbog uvrštavanja te vrste u Dodatak I. Konvenciji ne bi bilo potrebno mijenjati pravo Unije.
- (12) Vrsta ptica *Diomedea antipodensis* ne pojavljuje se u Uniji. Zajednička ribarstvena politika Unije i reguliranje ribolovnih aktivnosti koje provode nadležne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom nude odgovarajuće instrumente kojima Unija doprinosi upravljanju zaštitom te vrste pa zbog njezina uvrštavanja u Dodatak I. Konvenciji ne bi bilo potrebno mijenjati pravo Unije.
- (13) Zajednička ribarstvena politika Unije i reguliranje ribolovnih aktivnosti koje provode nadležne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom nude odgovarajuće instrumente kojima Unija doprinosi upravljanju zaštitom vrste riba *Carcharhinus longimanus*. Nadalje, hvatanje i zadržavanje te vrste zabranjeni su na temelju Uredbe Vijeća 2019/124. Stoga zbog uvrštavanja te vrste u Dodatak I. Konvenciji ne bi bilo potrebno mijenjati pravo Unije.
- (14) Hvatanje i zadržavanje vrste *Cetorhinus maximus*, koja je uvrštena u Dodatak I Konvenciji, ali je trenutačno na snazi rezerva koju je Unija uložila na to uvrštavanje, zabranjeno je na temelju Uredbe Vijeća 2019/124. Stoga zbog povlačenja ove rezerve ne bi bilo potrebno mijenjati pravo Unije,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

Stajalište koje treba zauzeti u ime Unije na trinaestom zasjedanju Konferencije stranaka sljedeće je:

1. poduprijeti dodavanje sljedećih vrsta u Dodatak I.:
  1. Tetrax tetrax;
  2. Elephas maximus indicus;
  3. Panthera onca;
  4. Ardeotis nigriceps;
  5. Houbaropsis bengalensis bengalensis;
  6. Diomedea antipodensis;
  7. Carcharhinus longimanus;

---

<sup>5</sup> SL L 206, 22.7.1992., str. 7.

2. poduprijeti dodavanje sljedećih vrsta u Dodatak II:
  1. Tetrax tetrax;
  2. Galeorhinus galeus;
  3. Sphyrna zygaena (globalna populacija);
  4. Panthera onca;
  5. Ovis vignei.

*Članak 2.*

Komisija u ime Unije obavještuje depozitara o povlačenju svoje rezerve koja se odnosi na uvrštavanje vrste *Cetorhinus maximus* u Dodatak I. Konvenciji.

*Članak 3.*

Ova je Odluka upućena Komisiji.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće  
Predsjednik*